



## Taller Regional de Consulta en el África: "Transición de la Economía Informal a la Formal - Un camino hacia adelante para los trabajadores informales"

Por Sharon Pillay, Oficial de los Medios de  
Comunicación y Publicidad de StreetNet

El Taller Regional de Consulta en el África se celebró el 13 y 14 de marzo en la sede de COSATU en Johannesburgo. El propósito del taller fue el de preparar a los trabajadores informales para las discusiones que tendrán lugar en la Conferencia Internacional del Trabajo (CIT) de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), en mayo-junio de este año. El taller fue organizado por las Mujeres en Empleo Informal, Globalizando y Organizando (WIEGO). El Equipo de Trabajadores Vulnerables de COSATU fue el anfitrión del taller.

La mayoría de los trabajadores, a nivel mundial, dependen de la economía informal como medio de vida. En Sudáfrica, 1 de cada 3 trabajadores es un trabajador informal. Y en algunos países hasta 9 de cada 10 trabajadores pertenecen a la economía informal. La crisis económica mundial ha contribuido al crecimiento de la economía informal, debido a que muchas personas se encuentran sin trabajo y se ven obligadas a buscar alternativas para ganarse el medio de vida. La economía informal ha atraído a los grupos más vulnerables de la población, como son los jóvenes, las personas mayores, los inmigrantes, las minorías étnicas y las mujeres.

Los trabajadores informales participaron en el taller con la elaboración del borrador de una plataforma indicando sus demandas para ser discutidas entre los trabajadores informales y los sindicalistas, las mismas que serán utilizadas en la CIT 2014 en mayo-junio. Uno de los objetivos del taller fue identificar maneras en las que los trabajadores informales puedan participar y



En la foto los participantes del Taller de Consulta Regional en el África. El taller tuvo como objetivo la recopilación de información de los representantes de los trabajadores domésticos, trabajadores basados en el hogar, vendedores ambulantes y recolectores de residuos en asuntos relativos a la formalización de la economía informal. Los participantes viajaron a Johannesburgo desde Zimbabue, Kenia, Tanzania, Ghana, Senegal, y diferentes partes de Sudáfrica, Togo y Guinea

desempeñar un papel significativo en el proceso de la CIT, antes, durante y después de la Conferencia Internacional del Trabajo, y de qué manera pueden darles apoyo los sindicatos. Esto ayudará a los trabajadores informales a alcanzar la máxima exposición de sus demandas.

Juan Somavia, el ex Director General de la OIT, explica que el objetivo primordial de la OIT es promover oportunidades para las mujeres y los hombres, obtener un trabajo decente y productivo en condiciones de libertad, equidad, seguridad y dignidad humana.

Por tanto, es importante que los trabajadores informales obtengan derechos y

protecciones que signifiquen un paso hacia la transición de la economía informal a la formal. Los trabajadores de la economía informal son vulnerables, ya que a menudo no están muy organizados, y no tienen derechos para negociar con los empleadores, autoridades gubernamentales o locales. Ellos carecen de protección social y a menudo sufren por las leyes y regulaciones obsoletas e inapropiadas. Esto trae como consecuencia el acoso y la lucha por salir de la pobreza.

El taller también recopiló las reacciones de los representantes de los trabajadores domésticos, las personas que trabajan desde el hogar, vendedores ambulantes y los recolectores de material reutilizable, sobre las





**Representantes de la Federación de Trabajadoras Domésticas dan el visto bueno al Taller de WIEGO. Ellas dieron valiosos consejos basados en sus propias experiencias**



**Juntas en la tienda abierta en el edificio de COSATU, en la foto a la derecha está Juliana Brown Afari de IVHAG - StreetNet Ghana, quien también es una vendedora ambulante que vende ropa. Probándose algunas de las prendas de vestir es Melanie Samson de WIEGO.**



**La apertura y bienvenida estuvo a cargo de Jane Barrat, una Coordinadora de Apoyo para Afiliados y la Convocante del Equipo de Trabajo de los Trabajadores Vulnerables de COSATU**

cuestiones relativas a la formalización de la economía informal. Los participantes viajaron a Johannesburgo desde Zimbabue, Kenia, Tanzania, Ghana, Senegal, y los diferentes lugares de Sudáfrica, Togo y Guinea

Durante la sesión de clausura del taller, los comentarios de los trabajadores del sector informal fueron positivos. "Hemos aprendido muchísimo de los representantes que tenían experiencia en la CIT. Todos tuvieron la oportunidad de compartir sus puntos de vista, cómo funciona el proceso de participación en la Conferencia Internacional del Trabajo y cómo estar preparado. Estamos ahora potenciados y motivados, pues en el pasado la OIT no tomó seriamente a la economía informal. Los trabajadores informales son trabajadores ya que trabajan para ganarse la vida. Merecemos tener los mismos derechos. "¡Comprendemos que no va a ser fácil, pero estamos dispuestos a cabildear y esperamos ser reconocidos por la OIT y sus representantes, por el importante papel que desempeñamos en nuestros países!"

Jane Barratt, quien es una Coordinadora de Apoyo de Afiliados y Convocante del

Equipo de Tareas de los Trabajadores Vulnerables para COSATU, comentó que a pesar de haber sido una sindicalista durante 32 años, nunca se deja de aprender. "Tengo que decir que en los últimos dos días, he aprendido muchísimo. Tengo un considerable entendimiento de todos los retos de los compañeros. Ella añadió: ¡Creo firmemente que con su participación, puede ser inyectada una nueva energía en el movimiento sindical".

Jane Barratt concluyó la sesión incentivando a todos los presentes a no desanimarse y seguir adelante.

WIEGO, es una red internacional que tiene como objetivo mejorar la situación de los trabajadores del sector informal, especialmente las mujeres, y StreetNet Internacional jugó un papel fundamental facilitando el proceso de unificación de las personas de manera que estos debates puedan tener lugar y que los participantes puedan llevar estos conocimientos valiosos a sus países, y los implementen.

Hubo otros dos talleres los que se celebraron en Argentina y Tailandia.



**¡Por supuesto que hicieron compras! En la foto a la izquierda está Thandiwe Xulu, de SASWEA, Sudáfrica. Ella también es comerciante. Admirando el trabajo de mullos es Inviolata Chinyangarara, una especialista principal en actividades de los trabajadores en la OIT.**



**Una de las tareas en la que los participantes tuvieron que trabajar. Estos son fragmentos de los puntos destacados durante sus discusiones de grupo**

# CONTENIDO

|   |     |
|---|-----|
| Taller Regional de Consulta en el África: "Transición de la Economía Informal a la Formal - Un camino hacia adelante para los trabajadores informales | 1-2 |
| Reunión tripartita de expertos sobre la facilitación de la transición de la economía informal a la formal: Una discusión continua                     | 3   |
| Nada para nosotros..... Sin nosotros  | 4   |
| Taller preparatorio de la OIT   | 5   |
| 6º CONGRESO DE GEFONT NEPAL Demostración de que el cambio es posible  | 6-7 |
| SEMINARIO DEL PROYECTO FLOW EN LA REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO   | 8   |
| Nuevos afiliados: SINDICATO DE TRABAJADORES AUTÓNOMOS Y COMERCIAL DE GEORGIA  | 9   |
| Región de América Latina  | 9   |
| Visión General de FUTTEINCO   | 10  |
| Perseguida Líder Empresaria Ucraniana, no se dará por vencida!  | 11  |
| ACTIVIDADES EN SUDÁFRICA Y ZIMBABWE   | 12  |



Por Oscar Silva  
Presidente de StreetNet

El Consejo de Administración de la OIT decidió inscribir en la agenda de la 103.ª reunión (2014) de la Conferencia Internacional del Trabajo (CIT) un punto relativo a «facilitar la transición de la economía informal a la economía formal (elaboración de normas, procedimiento de doble discusión)» con vistas a la elaboración de una recomendación. Con tal efecto se han desarrollado una serie de iniciativas y discusiones mundialmente, una de ellas ha sido la reunión tripartita de expertos iniciada en 2013 y en la cual participamos junto con las compañeras de SEWA, Manali Shah y Renana Jhabvala de WIEGO. Este año 2014 se realizó otra reunión los días lunes 30 de marzo y martes 1 de abril 2014 en donde se llevó a cabo una reunión de seguimiento a la reunión tripartita de expertos.

La reunión albergó 28 personas de distintos países de Europa, Asia, América, con representantes de ACTRAV, CSI, CSA. Como parte de StreetNet, aunque no actuando como delegados directos, estuvo, Manali Shah de SEWA, Fatoumata Bintou, CNTS, Senegal.

## Reunión tripartita de expertos sobre la facilitación de la transición de la economía informal a la formal: Una discusión continua

Durante esta reunión se tomó conocimiento de la cantidad de respuestas enviadas por los gobiernos, centrales sindicales nacionales y empleadores. De los gobiernos 77 respondieron el cuestionario; de las organizaciones sindicales nacionales 93 enviaron sus respuestas y 23 organizaciones de empleadores. Se hizo un análisis de las conclusiones propuestas de lo que OIT llama "el proyecto del paso de la informalidad a la formalidad" para saber qué debe incluirse en la recomendación. En el transcurso de las deliberaciones se evidenciaron muchas falencias, desconocimiento al sector de trabajadores autónomos, auto-empleados o por cuenta propia. La postura de los empleadores respecto a tratarnos como "unidades empresarias" "empresarios informales" "microempresarios" y como consecuencia creer que la informalidad nada más es una cuestión técnica y de registros formales. Hasta el momento los resultados de estas consultas dejan mucho que desear, por lo que se tuvo una larga discusión para afinar las cosas. El presidente de los trabajadores, Lamens, Bulgaria, dijo que el documento estaba ya acordado y que no habían modificaciones. Mi intervención fue para que se tomara en cuenta que respetar lo pactado no significaba obviar la marcada tendencia patronal, y ya que estábamos en una

reunión de discusión se tendrían que considerar beneficios para los trabajadores en la economía informal más allá de las cuestiones técnicas formalistas. Por lo tanto hubo modificaciones a puntos específicos del documento para decir que se debieran adoptar medidas para fortalecer la capacidad de organizaciones sindicales representativas de trabajadores en la economía informal. Pues de no ser así correremos el riesgo de que OIT deje de ser un organismo de discusión tripartita y esto perjudicaría sin duda a los trabajadores. Asimismo solicito que se reconozca a los sindicatos de trabajadores en la economía informal, resaltando que StreetNet internacional tiene como miembros a 52 sindicatos nacionales.

Que no podía ser un instrumento para beneficiar a los empresarios y perjudicar a los trabajadores en la economía informal. Incluso Raquel Gonzales, CSI coincidió con la posición del Presidente de StreetNet respecto a que la discusión estaba muy desequilibrada valorando mucho más la posición de los empresarios.

En junio se seguirá discutiendo mucho más el tema y se cree que no será nada fácil aprobar una recomendación, al momento hay muchas contradicciones y contrapuestos.





**María del Carmen Aguilar - FENTRAVIG, Guatemala**

# Nada para nosotros..... Sin nosotros

El Día a 18 de marzo del corriente año se realizó el taller latinoamericano "organización popular: clave para la integración del sector de trabajadores por cuenta propia" (mal llamada economía informal) taller realizado por WIEGO con la participación de delegadas de STREETNET DE LAS AMERICAS: María del Carmen Aguilar de FENTRAVIG, Guatemala, Sandra Flores de CTCP, Nicaragua, Luz Maldonado de FEDEVAL Perú y Gabriel Calandria de AFFE, Uruguay. También participaron organizaciones de recicladoras y recicladores, trabajadoras a domicilio, trabajadoras domésticas, así como vendedores ambulantes. Con una clara participación y visión de equidad de género.

Durante este taller se tuvo la oportunidad de compartir diferentes experiencias organizativas y darnos cuenta sobre el gran potencial que deriva de dicho sector. Donde los compañeros y compañeras de Argentina, recicladores, nos dieron una gran lección de vida y de lucha al contar con la experiencia de recuperar su fuente de trabajo y llegar a ser sus propios patronos. Así mismo el crear organizaciones cooperativistas para construir sus propias viviendas en ayuda mutua.

Al adentrarnos al tema coyuntural sobre la formalización de nuestro sector recalcamos que, y todos estuvimos de acuerdo, la formalización no es solo imponernos impuestos directos, ya que los impuestos indirectos ya los pagamos. Si no más bien lo que necesitamos es que se vea el lado humano y el gran valor que aportamos a las economías de los países.

Por lo tanto nuestra postura ante la OIT en su próxima conferencia será la discusión y planteamientos desde las mismas organizaciones de vendedores (trabajadores por cuenta propia, auto empleado, independientes, autónomos) como se les llame, donde se reivindiquen los derechos humanos y laborales. Con la certeza que serán respetados las fuentes de trabajo y el derecho a la organización, para con la persecución y de ser tildados de "problema" por el simple hecho de vender en un espacio público que también nos pertenece ya que somos parte de una economía de subsistencia que ha sido creada por el mismo sistema socio político de los países.

Ante este panorama las organizaciones latinoamericanas participantes manifestaron en el taller que coincidimos en que solo la lucha e identidad de clase, así como la fortaleza organizativa

logrará que se escuchen nuestras propuestas y se tomen en cuenta por los gobiernos nacionales. Es de suma importancia como organizaciones de trabajadores de la economía por cuenta propia (vendedores ambulantes y del mercado) generar incidencia para superar las situaciones de invisibilización, precariedad y violaciones a nuestros derechos humanos y laborales.

En el taller se reunieron varios representantes de la mal llamada economía informal, pero nosotros en StreetNet Internacional, somos un grupo que presenta retos más grandes por ser los que estamos en las calles trabajando continuamente. Nuestra postura como sector específico también tiene que ser planteada, corremos el peligro de la uniformidad si la discusión se enfoca en la "economía informal" como un todo. Espero que los representantes en la Conferencia de la OIT puedan hacer este trabajo. Suerte!.



En la foto, las participantes que asistieron al taller de WIEGO en Argentina, de izquierda a



**Datos de contacto**  
Sitio web: [www.streetnet.org.za](http://www.streetnet.org.za)  
Teléfono: +27 31 307 4038  
Email: [info@streetnet.org.za](mailto:info@streetnet.org.za)



# Taller preparatorio de la OIT

La red global de acción-investigación-política de las mujeres en el empleo Informal: Globalizando y Organizando (WIEGO) celebró recientemente tres talleres de consultas con los trabajadores informales, incluyendo los trabajadores domésticos, los trabajadores basados en el hogar, vendedores ambulantes y recolectores de residuos, con antelación a la Conferencia Internacional del Trabajo de la OIT programada para junio. Financiado por proyecto de ley de WIEGO, estos talleres se celebraron en Johannesburgo, Bangkok y Buenos Aires, durante el mes de marzo. En el taller de Bangkok, los trabajadores fueron capaces de presentar preocupaciones claves comunes de todos los sectores y un debate profundo sobre la definición y los criterios de "formalización". En Buenos Aires, los participantes del taller tuvieron una semana muy ocupada introduciendo en la Plataforma de Demandas, así como visitar las cooperativas de trabajadores informales.



Elizabeth Tang de IDWF presente en Bangkok



Participantes del taller en Bangkok



Ada, vendedora ambulante de Argentina que presenta el derecho a la educación



Streetnet Internacional publica este boletín informativo en cuatro idiomas que ofrece a las afiliadas información y opiniones

Datos de contacto

Sitio web: [www.streetnet.org.za](http://www.streetnet.org.za)

Teléfono: +27 31 307 4038

Email: [info@streetnet.org.za](mailto:info@streetnet.org.za)







Por César García Arnal  
Secretario StreetNet Internacional

## 6º CONGRESO DE GEFONT NEPAL Demostración de que el cambio es posible

Recientemente he tenido el honor de representar a Streetnet en el 6º Congreso de Gefont, en Nepal, sindicato al que pertenece nuestra afiliada NEST.

Como consideraciones generales debo decir que Gefont goza de una salud democrática envidiable, no por menos es, si no el principal sindicato de Nepal, al menos de los más respetables.

La democracia interna, como se demostró tanto en la celebración del Congreso, como en la elección de los cargos y en la composición de la nueva dirección, funciona correctamente en esta organización, incluyendo los aspectos de género en la elección de cargos.

Quiero destacar la perfecta integración de nuestra organización afiliada NEST en el conjunto del sindicato, y la labor que están realizando con los afiliados. Destacar la implicación de Maya como Secretaria General en el aspecto más técnico, y la de Narayan en el ámbito más político. Ambos son respetados tanto por sus compañeros de sindicato como por sus afiliados, lo que hace que NEST sea una organización fuerte y consolidada. Por su parte, el Presidente de NEST realiza una encomiable tarea política para su organización.

Tras participar en la inauguración del Congreso de GEFONT, junto con otros cuarenta invitados internacionales de cuarenta organizaciones distintas, me reuní con los líderes de los distritos de NEST.

Me transmitieron su preocupación por la actuación del Gobierno de Nepal, que ha prohibido, sin negociación previa, lo que vienen a llamar el "negocio en la calle". Esta decisión ha supuesto el desplazamiento de más de 10.000 vendedores a las afueras de Katmandú, con la consiguiente pérdida de poder adquisitivo para el mantenimiento de sus familias. Esto supone 10.000 familias desestructuradas económicamente y con graves problemas de subsistencia.

Por otra parte, el gobierno ha decidido que, en los espacios urbanos habilitados para la venta, y que no estén acotados como mercado, únicamente se pueda

vender tres horas, desde las 17h hasta las 20h, con lo que, de alguna manera, también se está mermando el poder adquisitivo de este colectivo.

Claramente, el gobierno Nepalí está jugando a desgastar física y económicamente a estos profesionales, desplazándolos y restringiendo sus horarios de venta para asfixiarlos económicamente. El gobierno tenía un problema y ha decidido ser ciego y sordo, cortándolo de raíz con estas medidas antidemocráticas.

Todo esto sorprende más, cuando en el

Primer Ministro, en un discurso de más de una hora, repitió más de 25 veces "hay que cambiar la sociedad en Nepal....y nosotros somos el único partido político que puede conseguirlo". Curiosamente, y aunque prometió la constitución de una comisión de negociación entre Gobierno y vendedores, ésta nunca se ha llegado a constituir. Curiosa forma de cambiar la sociedad.

El comité central de NEST, compuesto por los líderes de los principales distritos de la ciudad, nos piden que remitamos cartas, tanto al gobierno de Nepal como a



Comité Ejecutivo de GEFONT



Vendedores ambulantes durante una manifestación



partidos políticos, haciéndoles saber nuestra oposición a las medidas tomadas contra el colectivo y ofreciendo nuestra ayuda y experiencia para encontrar soluciones adecuadas. Sin duda Streetnet responderá a sus peticiones.

El día 1 de abril tuve el honor de ser cabecera de manifestación, en la que participaron más de 3.000 vendedores de la ciudad de Katmandú, y de dirigirme a ese colectivo tan desprotegido en estos momentos y tan necesitado de solidaridad.

En mi intervención, traducida a Nepali por la compañera Maya, trasladé nuestro conocimiento de su situación, la comparé con la situación de otros países alrededor del mundo, y me comprometí a que Streetnet tomaría contacto con el

gobierno, a través de las cartas que el Consejo de NEST nos había solicitado, y que por supuesto trasladaríamos en los escritos tanto nuestra solidaridad con los vendedores como las ganas de colaborar para intentar solucionar el problema.

Desde la tribuna lancé un mensaje al gobierno, para que fuera consciente de que sin futuro para los niños y jóvenes que allí estaban, sin trabajo para las familias y sin paz para los mayores, jamás podría cambiar esa sociedad que tanto anhela cambiar.

Tuve la oportunidad de comentarles, que de la mano del presidente de Streetnet, ya habíamos presentado a OIT un documento reivindicativo, no cerrado, ya que el Consejo Internacional debe refrendarlo, aunque

muy completo y ambicioso, por el bien de los vendedores de todo el mundo.

A título personal creo que en la asamblea de OIT deberíamos, además de presentar un documento de reivindicaciones, denunciar a los países que están vejando los derechos de los vendedores, nombrando cada uno de ellos y sus acciones en contra de este colectivo. Es necesario que la OIT se dé cuenta de que de nada servirán estas reuniones si las políticas de los gobiernos solo se basan en erradicar la venta en la calle.

Es el momento de demostrar nuestra fuerza o de nada servirá nuestra labor internacional. Nuestros afiliados ya no nos piden solamente formación y proyectos y reuniones y viajes. Creo que, además de eso, nos están pidiendo acción. Y desde luego, Streetnet nunca ha renunciado a ella.

Vienen momentos complicados, pero con el esfuerzo de todos, remando en la misma dirección, podremos salir adelante. No debemos perdernos en discusiones que no benefician al conjunto de los afiliados.



GEFONT Congreso en procesión



Vendedores ambulantes durante una manifestación



César García Arnal y el Presidente de GEFONT, Bishnu Rimal



En la foto César García Arnal, durante su discurso a los vendedores ambulantes en Katmandú.





# SEMINARIO DEL PROYECTO FLOW EN LA REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO

por Sibailly Douhoure, Organizador de StreetNet

En 2011, StreetNet desarrolló una estrategia para establecer una alianza de organizaciones de vendedores ambulantes en la República Democrática del Congo (RDC) para que estén más representados. Organizaciones locales tuvieron que ser educadas en orden para que puedan participar efectivamente en el proceso. Después de varias discusiones con los tres más grandes sindicatos nacionales afiliados de CSI-África (CSC, UNTC, CDT), se formó un grupo de trabajo para identificar las asociaciones de vendedores informales que existen en la República Democrática del Congo. Esta fase duró cerca de tres meses y ayudó en la obtención de información significativa (nombres de organizaciones, sectores de actividades cubiertas, los miembros del personal, listas y contactos de los líderes, problemas). Después de la recolección de información, el grupo de trabajo preparó un seminario que se celebró en Kinshasa desde el 23 al 25 de agosto de 2013.

Esta actividad fue iniciar el proceso de construir una alianza nacional mediante el examen de temas críticos para el éxito de la Alianza: criterios de liderazgo (equilibrio entre hombres y mujeres, conflicto de intereses, código de conducta); criterios de afiliación (tipos de organizaciones, miembros, el procedimiento de verificación); políticas de los proveedores extranjeros trabajando en la República Democrática del Congo; cómo mantenerse enfocados en las necesidades de los vendedores más pobres; transparencia en la gestión financiera; equilibrio regional; creación de una Comisión temporal de los

actores en la economía informal con términos de referencia y un claro mandato para llevar a cabo lo que debe hacerse dentro de los próximos 18 meses.

Las sesiones tuvieron lugar en el Centro de Rehabilitación para Discapacitados situado en Avenue des Huileries, Distrito de Gombe en Kinshasa, desde el 22 al 24 de agosto de 2013.

21 personas incluyendo a 12 mujeres participaron en el seminario.

Según el programa de trabajo, Pat Horn hizo una presentación sobre el proceso de alianzas en Brasil, Kenia con KENASVIT y SAITA en Sudáfrica. Esta presentación realmente sacó a la luz las diferentes etapas y sus veracidades sobre el terreno.

Sibailly Maximilien Douhoure, Organizador de África, hizo una presentación sobre StreetNet como un ejemplo de cómo estructurar una organización en la economía informal, con énfasis en los compromisos de la organización (celebración de Congreso regularmente, elección de oficiales, teniendo en cuenta el número de mujeres y hombres, las responsabilidades de las diferentes estructuras del Congreso, del Consejo Internacional, Comité Ejecutivo, la representación de las mujeres en las distintas estructuras y actividades para los afiliados a nivel local, regional e internacional).

Se formaron cuatro grupos de trabajo para discutir los siguientes temas: liderazgo y gestión del proceso de la Alianza, el sector de actividad cubierto, asuntos de afiliados y del personal, el equilibrio regional y representación en las



Todos los participantes que asistieron

provincias.

Los participantes también deliberaron sobre los términos de referencia del mandato del Comité coordinador interino y miembros del Comité designados. Este Comité está compuesto por 5 miembros, entre ellos tres mujeres. Angélica Kipulu/LDFC fue elegida por consenso como Presidente del Comité de Coordinación.

Las sesiones de taller terminaron el 24 de agosto.

Según las recomendaciones de las reuniones, el Comité provisional compuesto por 5 personas de organizaciones informales, tiene un mandato de 18 meses para lograr lo siguiente:

1. Difundir el trabajo de la Alianza Nacional
2. Monitorear el progreso en términos de organización en las provincias y reclutar más asociaciones para garantizar la inclusión
3. Resolver controversias que pueden surgir entre las asociaciones.
4. Apoyo a las asociaciones con problemas
5. Representación temporal de comerciantes informales donde su voz sea necesaria
6. Informar al Taller Nacional en el año 2015
7. Preparación de la programación de eventos en el proceso de la unidad hasta el Taller Nacional de 2015. Esto incluye

a) La discusión de un proyecto de Constitución preparado por StreetNet incorporando las conclusiones del Taller de Kinshasa 2013

b) Organización de una reunión inter-sindical del sindicato para la discusión de un programa de organización en las provincias

c) Gestión de la organización del programa en las provincias.

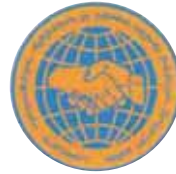


Pat Horn - Coordinadora de StreetNet Internacional (izquierda), el Comité Coordinador Interino y Sibailly Douhoure, Organizador de StreetNet en el extremo derecho



# Nuevos afiliados

## SINDICATO DE TRABAJADORES AUTÓNOMOS Y COMERCIAL DE GEORGIA



En febrero de 2014, el Sindicato de Trabajadores Autónomos y Comercial (la Unión) de Georgia se convirtió en un nuevo y completo miembro de StreetNet Internacional. El Sindicato tiene 5000 miembros y tiene un gran potencial de crecimiento.

El sindicato de trabajadores autónomo y comercial es una organización no gubernamental que defiende los derechos de los trabajadores autónomos y comerciales. Desde noviembre de 2001, ha estado afiliada a la Confederación de Sindicatos de Georgia (GTUC).

La principal misión del Sindicato es crear la base legislativa para el sector de los trabajadores autónomos y comerciales, con el fin de capacitarlos para defender sus derechos laborales y sociales y a ser protegidos en sus lugares de trabajo. La Sra. Miranda Mandaria, su Presidenta, es abogada de profesión y trabaja en un departamento

jurídico de la Confederación Sindical de Georgia (GTUC).

"El sindicato es muy específico y diferente de otros sindicatos en virtud del hecho de que esta área es una en la que es muy difícil atraer a los miembros; es aún más difícil retenerlos. No hay ninguna ley que proteja sus derechos, y la mayoría de las veces no tienen los empleadores. Tienen problemas principalmente con las autoridades locales donde se quejan de los altos aranceles e impuestos que tienen que pagar. Además, el 70% de las propiedades en Georgia son privadas, donde los propietarios determinan los impuestos. En este caso, el Estado no puede intervenir y es extremadamente difícil para un sindicato negociar con el propietario", dice la hermana Miranda.

Sin embargo, el sindicato junto con su liderazgo, protege activamente a los



Miranda Mandaria, Presidenta del Sindicato de Trabajadores Autónomos y Comercial de Georgia

vendedores ambulantes y del mercado, que a menudo se convierten en víctimas de desalojos debido al cierre de los mercados

El 70% de los miembros del sindicato son mujeres que trabajan activamente en la promoción de los derechos de las mujeres en el sector informal en Georgia. También trabajan en la ratificación N° 183 de la Convención de la OIT

## Región de América Latina

Durante la reunión del Comité Ejecutivo que tuvo lugar en Madrid del 11 al 12 de noviembre, tres nuevas organizaciones fueron aceptadas como afiliados a StreetNet Internacional. Los nuevos afiliados son:



**FESTIVES** (Federación Sindical de Trabajadores Independientes Vendedores de El Salvador) El

Salvador. Esta organización representa a nivel nacional las necesidades y demandas de los trabajadores por cuenta propia. Fue creada en 2009 y está afiliada a CTD (Confederación de Trabajadores Democráticos. Para mayor información, por favor contactarlos vía email: [festives.2010@gmail.com](mailto:festives.2010@gmail.com)



**SINTRACOPEA** (Sindicato de Trabajadores Estacionarios Comerciantes Patentados y Afines) de Costa Rica. Este es un sindicato de trabajadores en el sector del comercio informal, creado en 2010 y afiliados a

CMTC (Centro del Movimiento de trabajadores de Costa Rica). Su dato de contacto vía email es: [sintracopea@hotmail.com](mailto:sintracopea@hotmail.com)



**FUTTEINCO** (Federación Unitaria de Trabajadores del Turismo, Economía Informal, Comercio y Afines) de la República Dominicana. Pueden ser contactados: [futteinco@hotmail.com](mailto:futteinco@hotmail.com)

# Visión General de FUTTEINCO



FUTTEINCO es la Federación Unitaria de Trabajadores del Turismo, Economía Informal y Comercio, es una organización de carácter sindical de segundo grado, cuyo objetivo principal en sus actividades, es defender el derecho y los intereses de los trabajadores del Turismo, Economía Informal, Comercio y Afines, y por el mejoramiento de las condiciones de trabajo, económicas, morales y sociales, de todos los Trabajadores(as), la misma es fruto de un largo trabajo que data desde los años 90 cuando se funda el Consejo Nacional de la Economía Informal (CONATRASINF) y posterior la Federación Única de Trabajadores por Cuenta Propia del Comercio, la Economía Informal y Afines (FUTRACEINA), todo este proceso culminó con el congreso constitutivo de FUTTEINCO, realizado el día 2 de Abril del año 2011. Esta tiene un radio de acción a nivel Nacional, en la República Dominicana y su domicilio Principal está en la Calle José de Jesús

Ravelo No. 56, segunda planta, Villa Juana, Santo Domingo, Distrito Nacional, teléfonos de contacto: 809-657-6594, 809-444-6594, email-futteinco@hotmail.com

Para todos los fines, la organización tiene como misión:

- Representar a sus afiliados mediante sus directivos calificados ante cualquier institución, organización, personas públicas o privadas.

- Asesorar en las condiciones de trabajo a sus afiliados.

- Organizar sistemas de becas, seminarios, cursillos, actividades profesionales y técnicas, tendiente a perfeccionar a sus afiliados.

- Promover y gestionar proyectos y programas de desarrollo, tendientes a fortalecer: a la misma Federación, afiliadas y todos sus miembros.

Desde el nacimiento de FUTTEINCO hemos venido defendiendo a los trabajadores más desposeídos, de diferentes sectores tales como: en primer lugar los Vendedores Ambulantes, los trabajadores del sector turismo en artesanía, alimentos y la pesca, los trabajadores del moto concho, los vendedores de productos agrícolas de mercados, los trabajadores del textil independientes (Sastres),

entre otros.

Dentro de los proyectos desarrollados por esta Federación están los trabajos de investigación, "Inserción de los Trabajadores de la Economía Informal a la Seguridad Social con perspectiva de Género", este trabajo de investigación tuvo como objetivo formular una propuesta que pueda servir para que los trabajadores informales tengan la posibilidad de recibir protección social. Otro tema importante fue el estudio de los trabajadores migrantes en la provincia de San Pedro de Macorís, una provincia tradicional en la recepción de la inmigración, estudiamos los trabajadores mayoritariamente de la economía informal en los diferentes sectores de la economía nacional.

FUTTEINCO ha venido trabajando de mano con su presidente ALBERTO SANTANA, en contra de los maltratos que reciben los trabajadores del sector de la economía informal, entre los casos específicos se encuentran los vendedores del sector informal de la economía que defienden un espacio público para el expendio de sus productos, otra situación se presenta con los trabajadores del motoconcho, estamos luchando para evitar el continuo asedio y maltrato por parte de las autoridades contra los compañeros motoconchos de todo el país, así mismo le exigimos al gobierno incluir a estos trabajadores en los planes de subsidio de combustibles pues el costo de los mismos no permite la rentabilidad de este trabajo y estos compañeros no producen ni siquiera para llevar una comida al día a sus casas.

Un caso en el que nuestra federación lleva varios años luchando es por la renovación de los carnets de los trabajadores vendedores de la economía informal del sector turismo, situación esta que da pie a una serie de chantajes por parte de autoridades ubicadas en los polos turísticos del país, estos trabajadores luego de cumplir con una serie de requisitos por parte del Ministerio de Turismo, el mismo no ha emitido la renovación de dichos carnets, pese a cumplir con todos los requisitos y con el pago de los arbitrios correspondientes.

**ALBERTO SANTANA**  
Presidente







Por Oksana Abboud,  
Organizadora de StreetNet

# Perseguida Líder Empresaria Ucraniana, no se dará por vencida

StreetNet Internacional expresa su preocupación sobre líder ucraniana, Hermana Valentyna Korobka que en varias ocasiones ha sido agredido verbal y físicamente debido a su activa posición cívica y activa sindicalista en Ucrania.

El pasado viernes 07 de febrero de 2014, un hombre desconocido atacó a Valentyna Korobka, quien es la Presidenta del Sindicato libre de empresarios de Ucrania (VPPU). Según Korobka, esto sucedió debido a su posición cívica, la actividad sindical y su participación activa en la acción de protesta de KyivEuro Maidan.

A finales de noviembre de 2013, después de que las autoridades ucranianas no firmaron el Acuerdo de Asociación con la Unión Europea, la protesta de Euro Maidan comenzó después de expresar el descontento de la gente. La acción de protesta tiene lugar en Maidan (Plaza independiente en Kiev) donde el pueblo se reúne para eventos importantes.

Valentyna Korobka, ha sido una colaboradora activa de acciones de protesta en el centro de la capital ucraniana, Kiev desde sus inicios. Ella ha organizado huelgas de comerciantes/empresarios de mercados capitales. Los comerciantes del mercado cerraron sus puestos para asistir a estas protestas en Maidan. Korobka también regularmente organiza apoyo a los manifestantes.

Según Valentyna, el 7 de febrero, alrededor de las 15:00hrs., mientras iba en su camino a la Inspección Fiscal del Estado para presentar los informes requeridos, un hombre joven desconocido se le acercó próximo a su casa. Ella no estaba a la vista del público. Le preguntó la hora y cuando ella miró a su teléfono móvil para ver la hora, el desconocido la golpeó en la cara. Le arrebató sus dos teléfonos que tenía en la mano y los dejó caer al suelo y los pisoteó.

Korobka dijo que esta "titushka" la siguió. (Titushka es un nombre común para las personas que utilizan en Ucrania con fines políticos. Actúan como mercenarios para el uso ilegal de fuerza, así como peleas y organizar provocaciones).



Líder valerosa Valentyna Korobka en acción

"Él me golpeó en la cara y me empujó. También usó malas palabras y dijo: "eso es por Maidan" y huyó de la escena. Yo estaba en el piso con un charco de sangre a mi alrededor, y me tomó un largo tiempo para recuperarme. Ahora tengo constantes dolores de cabeza y dolor alrededor del área de mi nariz. "

Valentyna Korobka no contacta a la policía porque sospechaba que este asalto ocurrió debido a su apoyo activo de la acción de protesta en Euro Maidan. Ella asistió a la reunión popular de domingo e informó a los manifestantes sobre el incidente. Un policía también ha asaltado previamente a Korobka, donde ella resultó gravemente herida en 2012, en otra acción de protesta. (Puede encontrar más información en este enlace <http://www.streetnet.org.za/show.php?id=372>). El caso no ha avanzado y el oficial acusado todavía está en servicio.

Antes del último incidente con respecto a la protesta de EuroMaidan, ella fue amenazada verbalmente por su posición activa. "El Gobierno trata de intimidarnos uno por uno, pero no tengo miedo. No tengo la intención de darme por vencida, porque sé que juntos somos la fuerza invencible" dijo Korobka.

Actualmente nadie fue castigado por agredir a Valentyna, quien aún es perseguida y ha sufrido amenazas de muerte debido a su protección proactiva de los vendedores del mercado.

Según Valentyna, sólo recientemente dos casos penales han sido abiertos debido a la persecución y el trato ilegal de Valentyna, sin embargo, todavía no se han registrado progresos

StreetNet Internacional apoya a Valentyna, líder del Sindicato libre de Empresarios de Ucrania (VPPU), que también es un afiliado y hará todo lo posible para ayudar tanto como pueda.





# ACTIVIDADES EN SUDÁFRICA Y ZIMBABUE

por Sibailly Douhoure, Organizador de StreetNet

De acuerdo con el plan de trabajo de StreetNet Internacional (StreetNet) para el año 2014, pasé dos meses; febrero y marzo trabajando desde su oficina en Durban para familiarizarme más de cerca con los afiliados de StreetNet en Sudáfrica, así como con sus filiales en el Sur y Este de África.

Estas son algunas de mis principales actividades durante este período:

## Visita a los líderes del Umbumbano

En primer lugar, me reuní con los dirigentes de Umbumbano en la sede de StreetNet. Entre ellos figuraban el Presidente, Mankinto Ngcobo, apodado MaMkhize; Secretaria Perla Thokozani Olatunde; y Tesorero Simphiwe Msolo. Junto con un intérprete, también me reuní con funcionarios de Umbumbano en sus lugares de trabajo en el mercado Muthi y en las oficinas de talleres de la Asociación Cristiana de los Hombres Jóvenes (YMCA) en la playa de Durban. Aproveché la oportunidad para discutir asuntos de la organización principalmente, con ellos. A finales de febrero, tuve una sesión de trabajo con los líderes de Umbumbano cuyo informe anual será preparado y enviado a StreetNet.

## Visita a la Comunidad del Sur de Durban y la Alianza Ambiental (SDCEA).

El SDCEA es una coalición no gubernamental de las comunidades ambientales y organizaciones, lanzada en noviembre de 1995. Visitamos la Estación de Monitoreo de la calidad del aire desde un punto donde podíamos ver SAPREF Refinería de petróleo y la fábrica de papel de Mondi (Shell y British Petroleum). También visitamos la zona de Bluff donde hubo derrames de petróleo subterráneo desde la tubería de la refinería. Como resultado, las familias tuvieron que evacuar sus hogares. Los miembros de SDCEA luchan juntos por más altos estándares ambientales dentro de las industrias y para las comunidades que coexisten en el Sur de Durban. StreetNet trabajó con SDCEA en 2011 durante COP17, en actividades celebradas en Durban.

## Debate con Thabiso de SAITA

Mi discusión con Thabiso fue sobre la evolución dentro de la Alianza de Comerciantes Informales en Sudáfrica (SAITA), desde su lanzamiento en mayo de 2013. Tras esta sesión, se acordó que la próxima reunión mensual del Comité Ejecutivo tendría lugar a finales de febrero por teléfono, con el apoyo de StreetNet. Esta reunión se llevo a cabo el 5 de febrero.



El equipo de Gestión ZCIEA con Sibailly Douhoure, Organizador de StreetNet, después de una reunión de gestión

## Visita a la oficina de la Asociación de vendedores ambulantes de Mangaung (MAHA)

Con Thabiso de SAITA, visité la Secretaría de MAHA y tuve una breve discusión con el Presidente interino y otros tres funcionarios.

## Asistió a Seminario del Sindicato de Trabajadores Municipales de Sudáfrica (SAMWU)

Asistí a este seminario con 6 líderes de MAHA y 4 funcionarios de KhatangThema filial de StreetNet en Lesotho. Se llevó a cabo en la sede de SAMWU el 18 de febrero. El trabajo se centró en la operación y actividades de StreetNet, SAITA, MAHA y KhatangThema. Las conversaciones dieron lugar a una mejor comprensión de las distintas organizaciones. Khatang estuvo representada por 4 participantes incluyendo a 1 mujer; MAHA estuvo representada por 6 participantes, entre ellos a dos mujeres.



Taller realizado en Rustenberg, Sudáfrica

## Reunión con Sam Machini, Secretario Provincial de COSATU

Esta reunión en la que también Thabiso estuvo presente, se celebró en la oficina de Sam Machini, Secretario Provincial de COSATU. Hablamos de las actividades de COSATU en la provincia, las relaciones entre COSATU y MAHA y la situación de los comerciantes fronterizos entre Lesotho y Sudáfrica. Surgió de estas discusiones, que el tema de los comerciantes fronterizos requiere consultas entre asociaciones de vendedores, sindicatos y gobiernos de la región de la SADC

## Reunión sobre los trabajadores vulnerables

Asistí a una reunión celebrada el 4 de marzo en Johannesburgo, organizado por El Equipo de Tareas de Trabajadores vulnerables de COSATU.

## Otras visitas

He visitado Rustenberg desde el 4 al 9 de marzo, donde facilité un seminario sobre negociaciones con los municipios, con los dirigentes de la asociación local de vendedores ambulantes.

También visité el punto focal de Zimbabwe del Sur y Este de África, desde el 21 al 28 de marzo de 2014. Durante mi estancia, me reuní con el Secretario General de ZCIEA, Wisborn Malaya, Lucia Masekesa, Presidente ZCIEA y asesor técnico, Elijan Mutemeri, quien dirige la mesa Informal del ZCTU. Visitamos el Mercado Jambanja en Chitungwiza (a 35km de Harare) donde existen alrededor de 200 vendedores ambulantes. ZCIEA luchó contra su expulsión de sus centros comerciales. También me reuní con el Comité de Gestión de ZCIEA el 24 de marzo. El objetivo principal de esta visita fue para establecer instalaciones de Skype para la oficina de ZCIEA y convocar a una teleconferencia del Punto Focal Regional a través de Skype.



Visita SDCEA: Observando el impacto ambiental de las Compañías de petróleo